
TEKNIK PENERJEMAHAN KOSAKATA BAHASA MANDARIN PERALATAN MESIN INDUSTRI MEBEL GUNA MELANCARKAN PROSES PERBAIKAN MESIN WBS (*WIDE BELT SANDER*)

Stephanie Phanata¹⁾; Kuni Miftahatussa'adah Nurwidodo²⁾

D-3 Bahasa Mandarin, Sekolah Vokasi, Universitas Sebelas Maret
Email: sphanata@staff.uns.ac.id¹⁾; kuniksaadah88@student.uns.ac.id²⁾

Abstrak

Peran penerjemah di bagian reparasi mesin yang dipimpin langsung oleh teknisi Tiongkok sangat diperlukan untuk memperlancar proses perbaikan mesin WBS (Wide Belt Sander). Penerjemah harus menguasai berbagai kosakata peralatan mesin industri mebel dan cara kerja mesin WBS. Metode penelitian yang digunakan ialah metode deskriptif dan kualitatif dengan dua jenis sumber data: sumber data primer yaitu catatan teknisi dalam Bahasa Mandarin dan sumber data sekunder yang berupa hasil dokumentasi. Pada teknik penerjemahan kosakata diperlukan pengetahuan mengenai peralatan pembuat mebel, pengoperasian mesin industri, serta pemahaman dasar terhadap percakapan teknisi Tiongkok yang akan diterjemahkan.

Kata Kunci: Teknik Penerjemahan; Kosakata; Peralatan Industri; Perbaikan Mesin

Abstract

The role of translators in the machine repair department, which is led directly by Chinese technicians, is needed to expedite the process of repairing the Wide Belt Sander (WBS) machine. Translators must master various vocabulary of furniture industry machine tools and the workings of WBS machines. The research method used is descriptive and qualitative methods with two types of data sources: primary data sources, namely technician notes in Chinese and secondary data sources in the form of documentation. The vocabulary translation technique requires knowledge of furniture-making equipment, the operation of industrial machines, as well as a basic understanding of the conversations of Chinese technicians to be translated.

Keywords: *Translation Techniques; Vocabulary; Industrial Equipment; Repair machine*

1. PENDAHULUAN

Dewasa ini, Penerjemah Bahasa Mandarin semakin banyak dibutuhkan dalam Dunia Industri dan Perdagangan. Munculnya perusahaan Penanaman Modal Asing (PMA) serta investor dari Tiongkok mengakibatkan jumlah Tenaga Kerja Asing (TKA) yang datang ke Indonesia semakin meningkat. Perusahaan milik Tiongkok di Indonesia juga memiliki

karyawan lokal, sehingga bahasa sangat penting demi kelancaran komunikasi selama proses bekerja. Penerjemah Bahasa Mandarin berperan dalam menjembatani komunikasi antara tenaga kerja lokal dengan tenaga kerja asing dari Tiongkok. Di PT Langgeng Sejahtera Indonesia, teknisi mesin utamanya ialah orang Tiongkok dan rekan kerja yang membantu proses perbaikan mesin WBS adalah warga lokal yang tidak bisa berbahasa Mandarin.

PT Langgeng Sejahtera Indonesia merupakan perusahaan PMA milik warga negara Taiwan yang bergerak di bidang *furniture*, terletak di daerah Bangsri-Jepara. Selain bergerak di bidang *furniture* perusahaan ini menjual berbagai mesin yang diperlukan untuk memproduksi *furniture*, baik mesin baru atau bekas. Mesin yang dijual biasanya didatangkan dari Tiongkok atau dari Taiwan. PT Langgeng Sejahtera juga mempekerjakan teknisi mesin dari Tiongkok untuk menerima layanan perbaikan berbagai mesin produksi *furniture*. Pengguna jasa ini cukup banyak, mulai dari reparasi *hand pallet*, *forklift*, mesin gergaji, dan salah satu mesin yang diperbaiki ialah mesin WBS (*Wide Belt Sander*).

Mesin WBS dipergunakan dalam proses pembuatan produk *furniture* untuk menghaluskan permukaan papan kayu. Selama proses perbaikan mesin ini teknisi Tiongkok didampingi oleh karyawan perusahaan yang merupakan warga lokal Jepara. Hampir seluruh karyawan PT Langgeng Sejahtera Indonesia tidak ada yang bisa berbahasa Mandarin. Mereka umumnya memakai isyarat tubuh ketika berbicara, lalu untuk menunjukkan suatu alat atau perkakas yang diperlukan biasanya teknisi Tiongkok mencari gambar di internet kemudian menunjukkannya kepada rekan kerjanya. Cara komunikasi yang tersebut sangat tidak efektif dan efisien, belum tentu hal yang dimaksud oleh kedua belah pihak sama. Demi meminimalisir kesalahan dalam perbaikan mesin WBS, maka diperlukan teknik penerjemahan kosakata Bahasa Mandarin peralatan mesin industri mebel guna melancarkan proses perbaikan mesin WBS.

2. LANDASAN TEORI

A. Makna Penerjemahan

Bahasa merupakan sarana komunikasi manusia dan komunikasi dapat berjalan lancar apabila pendengar atau pembaca memahami apa yang disampaikan oleh pembicara atau penulis. Pemahaman ini terjadi jika bahasa yang digunakan sama, tetapi ada kalanya ketidakpahaman muncul dikarenakan perbedaan bahasa yang digunakan. Ketidakpahaman bahasa tersebut dapat diatasi dengan sebuah jembatan. Jembatan yang dimaksud di sini adalah penerjemah yang membantu menghubungkan bahasa yang satu ke bahasa yang lain. Kegiatan menjembatani ini komunikasi beda bahasa ini disebut penerjemahan.

Catford (1965) dalam (Mansur, 2018, hal. 100) menyebutkan bahwa penerjemahan adalah sebuah kegiatan yang mengacu pada proses penggantian konteks dari satu bahasa ke bahasa lain yang prosesnya ditunjang dengan teori-teori kebahasaan. Penerjemahan merupakan rangkaian proses pengalihan makna pesan dari Bahasa Sumber (BSu) ke dalam Bahasa Sasaran (BSa) dengan memperhatikan padanan kata yang sesuai dengan bahasa penerima pesan (Ma'mur, 2004, hal. 435). Kegiatan penerjemahan diacu dengan ungkapan yang berbeda tetapi pada dasarnya memiliki makna yang serupa, seperti kata menerjemahkan memiliki makna yang serupa dengan penggantian, menggantikan, mengalihkan, dan mengubah.

Makna BSu harus dialihkan dan dicarikan padanan kata yang sedekat mungkin dengan BSa. Prioritas padanan yang diutamakan adalah makna baru kemudian disusul dengan gaya dan bentuk bahasa. Dalam proses dan teknik penerjemahan harus lebih memperhatikan perubahan makna untuk orang dan benda dan memastikan makna aslinya tidak berubah. Penerjemahan sebaiknya memahami maksud dari berbagai bentuk bahasa kemudian memahami juga kata yang sepadan dengan BSu.

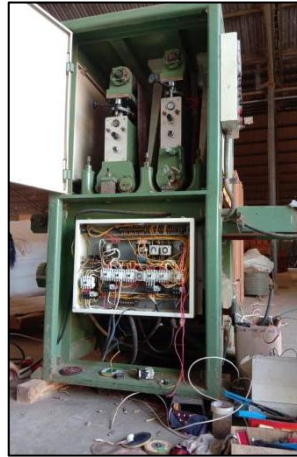
B. Pengertian Perbaikan

Perbaikan merupakan upaya untuk kembali memperbaiki kekeliruan pada suatu benda atau keadaan tertentu (KBBI, 2016). Selain melakukan perawatan untuk menjaga kondisi sebuah barang agar berfungsi maksimal, perbaikan juga diperlukan jikalau ada bagian yang sedang dalam kondisi tidak baik. Assauri (1999) dalam (Hermawan & Sitepu, 2015) menerangkan bahwa perawatan merupakan kegiatan menjaga dan memelihara peralatan, mengadakan perbaikan serta mengganti komponen yang sudah tidak berfungsi dengan baik. Saat produk atau mesin dalam kondisi baik maka ada keuntungan yang didapatkan, seperti keselamatan pengguna produk, persiapan alat cadangan saat kondisi darurat, dan jangka waktu penggunaan produk atau mesin menjadi lebih panjang dan maksimal.

C. Mesin WBS (*Wide Belt Sander*)

Kerajinan kayu semakin hari makin banyak diminati, membuat para pengrajin dan perusahaan mebel banjir pesanan. Hal ini mengharuskan pengrajin melakukan proses produksi dengan cepat. Kemajuan teknologi turut membantu proses cepatnya produksi *furniture* ini, seperti penggunaan mesin-mesin canggih untuk proses produksi. Sigit (2016) dalam (Aribowo, 2021, hal. 69) menyebutkan bahwa dalam perkembangan teknologi ini mesin dapat membantu mempermudah pengrajin dan perusahaan *furniture*. Mesin WBS (*Wide Belt Sander*) merupakan mesin yang digunakan untuk membantu proses produksi mebel. Fungsinya adalah untuk mengamplas atau menghaluskan permukaan papan kayu,

mesin ini dapat membantu pengrajin untuk menghaluskan papan kayu yang berukuran besar dengan menggunakan waktu yang lebih singkat daripada amplas manual ataupun dengan mesin amplas biasa.



Gambar 2.1 Mesin WBS (*Wide Belt Sander*)

3. METODE PENELITIAN

Metode penelitian yang digunakan ialah metode deskriptif dan kualitatif dengan dua jenis sumber data: sumber data primer yaitu catatan teknisi dalam Bahasa Mandarin dan sumber data sekunder yang berupa hasil dokumentasi. Selain itu, dilakukan observasi pada bagian perbaikan mesin WBS di PT Langgeng Sejahtera Indonesia, melalui pengamatan diperoleh catatan kosakata yang sering digunakan teknisi Tiongkok dalam proses perbaikan mesin WBS. Kemudian didukung dengan studi Pustaka untuk mempelajari berbagai referensi yang sesuai dengan topik permasalahan. Penelitian ini juga menggunakan metode wawancara, yakni wawancara kepada karyawan PT Langgeng Sejahtera Indonesia untuk mengetahui informasi tentang perusahaan, produksi *furniture* dari awal hingga *finishing*.

4. PEMBAHASAN DAN HASIL

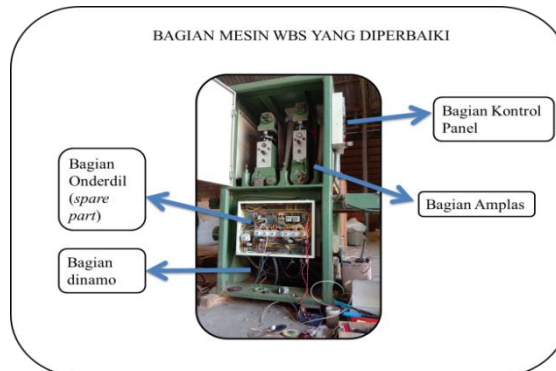
A. Bagian Mesin WBS yang Diperbaiki

Perbaikan mesin WBS dilakukan hampir di semua bagian mesinnya, terdapat 4 bagian utama yang diperbaiki yaitu:

- (1) Bagian amplas yang meliputi amplas, pegas koil, silinder pneumatik, dan stabilisator;
- (2) Bagian dinamo meliputi 2 buah dinamo dan *vanbelt*;
- (3) Bagian onderdil (*spare part*) meliputi kontaktor magnetik dan *timeswitch*;

(4) Bagian kontrol panel.

Kerusakan yang paling banyak adalah pada bagian amplas. Bagian ini merupakan alat utama mesin amplas WBS, sehingga wajar jika bagian ini yang paling sering rusak. Bagian mesin WBS yang perbaikannya memerlukan waktu yang paling lama adalah bagian onderdil (spare part). Pengerjaannya paling lama dikarenakan banyak komponen yang sudah rusak dan banyaknya kabel penghubung, sehingga memerlukan ketelitian ekstra untuk memperbaikinya.



Gambar 1 Bagian Mesin WBS yang Diperbaiki

B. Proses Perbaikan Mesin WBS

Proses perbaikan mesin WBS dengan nomor model CH-2-25 diproduksi oleh Chia Huey Industrial CO., LTD, Taiwan ini memerlukan waktu hingga 3 minggu. Dikerjakan langsung oleh teknisi Tiongkok dan dibantu 2 sampai 3 orang karyawan lokal. Berikut proses perbaikan mesin WBS:

- (1) Proses pertama, dimulai dari pembongkaran bagian luar mesin kemudian dibersihkan seluruh bagiannya dari debu kayu sisa pengamplasan;
- (2) Proses kedua adalah perbaikan bagian dinamo mesin WBS. Kedua buah dinamo dikeluarkan dari dalam mesin dan dicek dinamo mana yang rusak. Dinamo yang rusak diganti dengan dinamo lain yang masih bisa berfungsi;
- (3) Proses ketiga adalah perbaikan bagian onderdil. Hampir seluruh bagian ini, seperti kontaktor magnetik, *timeswitch* dan kabel diganti dengan yang baru;
- (4) Proses keempat perbaikan selanjutnya adalah bagian amplas. Pegas koil dan stabilisator yang berfungsi menggerakkan amplas diperbaiki agar amplas berputar dengan baik. Kemudian amplas diganti dengan yang baru yang permukaannya masih kasar;
- (5) Proses kelima yaitu perbaikan tombol kontrol panel yang tidak berfungsi dikarenakan kabel dalamnya ada beberapa yang rusak. Kabel dalam kontrol panel

dicek menggunakan multimeter untuk mengetahui mana yang rusak, kemudian diganti dengan kabel baru;

(6) Proses keenam adalah mengecek apakah listrik sudah bisa mengalir dengan baik ke dalam mesin. bagian ini dilakukan beberapa kali untuk memastikan tidak ada korsleting;

(7) Proses ketujuh setelah listrik bisa mengalir dengan baik, kemudian mesin diuji dengan melakukan pengamplasan dengan balok kayu.

Berikut gambaran singkat perbaikan mesin WBS:



Gambar 2 Alur Proses Perbaikan Mesin WBS

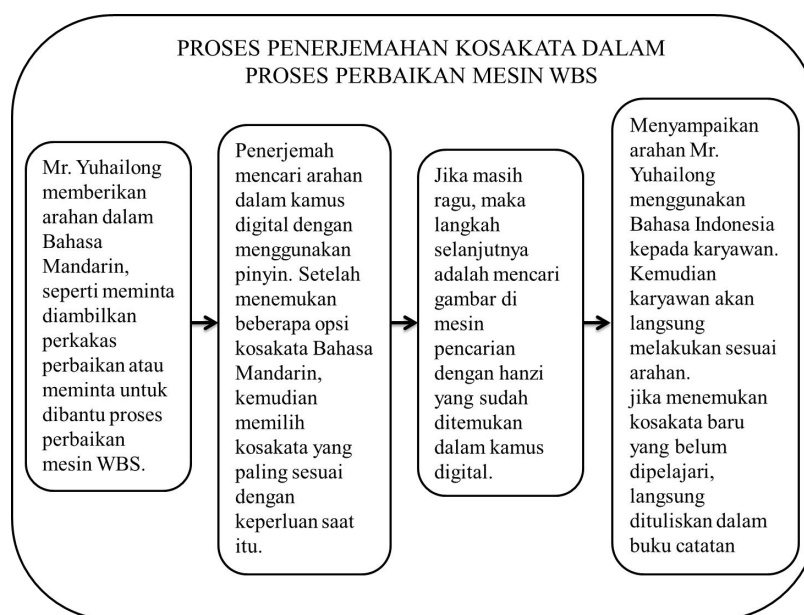
C. Teknik Penerjemahan Kosakata Bahasa Mandarin dalam Proses Perbaikan Mesin WBS

Berikut adalah contoh percakapan antara teknisi Tiongkok dengan karyawan lokal di perusahaan:

于海龙先生	: Setyo, 找六角扳手!
<i>Yúhǎilóng xiānshēng</i>	: <i>Setyo, zhǎo liùjiǎo bǎnshǒu!</i>
Penerjemah	: Setyo tolong dicarikan kunci L!
Setyo	: Kuncinya yang nomor berapa?
翻译员	: 您需要什么号码?
<i>fānyì yuán</i>	: <i>nín xūyào shénme hàomǎ?</i>
于海龙先生	: 第六号的
<i>Yúhǎilóng xiānshēng</i>	: <i>dì liù hào de.</i>
Peenerjemah	: Mr mau kunci yang nomor 6.

Gambar 3 Contoh komunikasi 2 arah

Penerjemahan kosakata yang digunakan selama perbaikan mesin WBS menggunakan metode penerjemahan kata demi kata (*word for word translation*/逐字翻译 *zhú zì fānyì*) yang disampaikan sesuai dengan susunan kosakata aslinya, tujuannya agar hasil terjemahan tidak terlalu menyimpang dari arahan teknisi Tiongkok. Alasan lain penggunaan metode penerjemahan kata demi kata adalah agar proses penerjemahan menjadi lebih efektif dan dapat memberikan gambaran singkat arahan yang diberikan oleh teknisi Tiongkok.



Gambar 4 Proses Penerjemahan Kosakata

Berikut kosakata yang sering digunakan dalam proses perbaikan mesin WBS beserta pengelompokkannya:

(1) Kosakata Angka dan Satuan

Saat proses perbaikan mesin WBS tetap berhubungan dengan angka dan satuan angka, karena kabel di dalam mesin WBS juga ada penomorannya agar tidak terjadi kesalahan saat pemasangan. Selain itu kosakata satuan diperlukan untuk melakukan pengukuran dengan tepat. Berikut yang termasuk kosakata angka (数词) *shùcí* dan kata satuan (量词) *liàngcí* beserta penerjemahannya.


Tabel 1 Daftar Kosakata Angka dan Satuan



Kosakata Angka			Kata Satuan		
Hanzi	Pinyin	Terjemahan	Hanzi	Pinyin	Terjemahan
一	<i>Yī</i>	Satu	次	<i>cì</i>	satuan menyatakan keseringan/intensitas
二	<i>Èr</i>	Dua	个	<i>gè</i>	kata satuan secara umum(paling sering dipakai)
三	<i>Sān</i>	Tiga	毫米	<i>háomǐ</i>	milimeter
四	<i>Sì</i>	Empat	厘米	<i>línmǐ</i>	Sentimeter
五	<i>Wū</i>	Lima	米	<i>mǐ</i>	meter
六	<i>Liù</i>	Enam	台	<i>tái</i>	satuan alat elektronik
七	<i>Qī</i>	Tujuh	张	<i>zhāng</i>	satuan untuk benda berbentuk lembaran
八	<i>Bā</i>	Delapan			
九	<i>Jiǔ</i>	Sembilan			
十	<i>Shí</i>	Sepuluh			
二十	<i>èr shí</i>	dua puluh			
一百	<i>yī bǎi</i>	Seratus			

(2) Kosakata Mesin

Berikut adalah kosakata bagian mesin WBS yang diperbaiki:

Tabel 2 Kosakata Bagian Mesin WBS yang Diperbaiki

BAGIAN MESIN WBS YANG DIPERBAIKI		
Bahasa Mandarin (汉语)	Terjemahan (翻译)	Gambar (图片)
电磁接触器 (<i>diàncí jiēchùqì</i>)	kontaktor magnetik	
机器控制面板 (<i>jīqì kòngzhì miànbǎn</i>)	kontrol panel	
机械式定时器 (<i>jīxiè shì dìngshí qì</i>)	Timeswitch	
螺旋弹簧 (<i>Luóxuán tánhuáng</i>)	pegas koil	
马达 (<i>mǎdá</i>)	Dinamo	
皮带 (<i>pí dài</i>)	Vanbelt	
气动气缸 (<i>qì dòng qì gāng</i>)	Silinder pneumatik	

BAGIAN MESIN WBS YANG DIPERBAIKI		
Bahasa Mandarin (汉语)	Terjemahan (翻译)	Gambar (图片)
砂纸 (shāzhǐ)	Amplas	
稳压器 (wěnyā qì)	Stabilisator	

(3) Kosakata Peralatan

Proses perbaikan mesin WBS tidak dapat dilakukan hanya dengan tangan kosong saja. Peralatan yang digunakan adalah peralatan yang digunakan oleh para teknisi pada umumnya, seperti obeng, bor listrik, kunci inggris, tang dan lain lain. Berikut beberapa peralatan yang digunakan selama perbaikan mesin WBS.

Tabel 3 Daftar Kosakata Peralatan

KOSAKATA PERALATAN MESIN WBS		
No	Bahasa Mandarin	Terjemahan
1	扳手 (bǎnshǒu)	kunci inggris
2	柴油 (cháiyóu)	Solar
3	超能胶 (chāo néng jiāo)	lem super
4	锤 (chuí)	Palu
5	电缆 (diànlǎn)	Kabel
6	电钻 (diànzuàn)	bor listrik
7	钢锯 (gāng jù)	Gergaji
8	工具箱 (gōngjù xiāng)	kotak perkakas
9	工业插头 (gōngyè chātóu)	steker industri
10	华螺丝刀 (huá luósīdāo)	obeng kembang
11	胶布 (jiāobù)	Solasi
12	角尺 (jiǎochǐ)	penggaris siku
13	机油 (jīyóu)	Oli
14	卷尺 (juǎnchǐ)	Meteran
15	酒精 (jiǔjīng)	Alkohol
16	空气除尘枪(kōngqì chúchén qiāng)	air duster gun
17	空气压缩机 (kōngqì yāsūō jī)	kompresor angin
18	六角扳手 (liùjiǎo bǎnshǒu)	kunci L
19	木板 (mùbǎn)	papan kayu
20	配件 (pèijiàn)	Onderdil
21	钳子 (qiánzi)	Tang
22	气管接头 (qìguǎn jiētóu)	nepel angin
23	气管透明 (qìguǎn tòumíng)	selang bening

KOSAKATA PERALATAN MESIN WBS		
No	Bahasa Mandarin	Terjemahan
24	润滑油 (rùnhuá zhī)	gemuk pelumas (chassis grease)
25	生胶带 (shēng jiāodài)	solasi paralon putih
26	手动搬运车 (shǒudòng bānyùn chē)	hand pallet
27	铁 (tiě)	Besi
28	桶子 (tǒng zi)	Ember
29	万用表 (wànyòngbiǎo)	Multimeter
30	压接钳 (yā jiē qián)	tang crimping
31	一字螺丝刀 (yī zì luósīdāo)	obeng minus
32	轴承 (zhóuchéng)	Laker
33	钻头 (zuàntóu)	mata bor

(4) Kata Kerja

Berikut beberapa kata kerja yang sering digunakan oleh teknisi Tiongkok selama proses perbaikan mesin WBS:

Tabel 4 Daftar Kata Kerja

KATA KERJA DALAM PROSES PERBAIKAN MESIN WBS		
No	Bahasa Mandarin	Terjemahan
1	安排 (ānpái)	mengatur
2	搬 (bān)	Pindah
3	关 (guān)	Tutup
4	加 (jiā)	Tambah
5	加班 (jiābān)	Lembur
6	剪 (jiǎn)	Potong
7	叫 (jiào)	Panggil
8	开 (kāi)	Buka
9	看 (kàn)	Lihat
10	快 (kuài)	Cepat
11	买 (mǎi)	Beli
12	停电 (tíngdiàn)	mati listrik
13	扫地 (sǎodì)	menyapu lantai
14	上班 (shàngbān)	berangkat kerja
15	收拾 (shōushí)	merapikan
16	问 (wèn)	Bertanya
17	洗 (xǐ)	Mencuci
18	下班 (xiàbān)	pulang kerja
19	修理 (xiūlǐ)	memperbaiki
20	找 (zhǎo)	Cari

Kosakata Bahasa Mandarin di atas sesuai dengan arahan teknisi Tiongkok selama proses perbaikan mesin WBS. Kosakata yang sudah diterjemahkan, dianalisis sesuai dengan jenisnya, lalu dipraktikkan ketika proses perbaikan mesin berlangsung. Pengelompokan merupakan salah satu teknik penerjemahan untuk mempermudah mencari kosakata yang diperlukan selama proses perbaikan mesin WBS, sehingga penerjemahan menjadi lebih efektif dan efisien.

5. KESIMPULAN

PT Langgeng Sejahtera Indonesia memerlukan seorang penerjemah untuk menjembatani komunikasi antara teknisi Tiongkok dan karyawan lokal dalam proses perbaikan mesin WBS. Penerjemahan pada umumnya lebih sering dilakukan secara lisan karena divisi perbaikan mesin harus terus mendampingi teknisi Tiongkok di lapangan. Penerjemah Bahasa Mandarin berperan menyampaikan arahan dari teknisi Tiongkok dan menyambung percakapan karyawan lokal.

Penerjemahan kosakata yang digunakan dalam proses perbaikan mesin WBS menggunakan metode kata demi kata dikarenakan kosakata berbentuk kata bukan kalimat ataupun paragraf. Penerjemahan kosakata ini juga dibagi menjadi beberapa bagian untuk mempermudah mencarinya. Pengelompokan penerjemahan kosakata di bagian perbaikan mesin WBS meliputi kosakata angka, kosakata satuan, kosakata Mesin WBS yang diperbaiki, kosakata peralatan yang digunakan untuk memperbaiki mesin WBS, serta kata kerja.

Selama proses penerjemahan, penerjemah tidak bisa menghindari kendala dan harus melewati kendala tersebut dengan mencari solusinya. Kendala yang paling sering dihadapi penerjemah pemula adalah adanya kosakata baru di bidang permesinan industri dan dalam penerapan teknik penerjemahan, belum mengenal tentang mesin WBS dan peralatan mesin yang bahkan istilah dalam bahasa Indonesia pun tidak diketahui, ditambah lagi waktu menerjemahkan yang terbatas, sehingga kurang yakin dengan hasil penerjemahan kamus digital dan kesulitan menyampaikan hasil penerjemahan.

Dari kendala yang ditemui, maka penerjemah harus menemukan solusinya. Hal yang dapat dilakukan adalah membuat catatan kosakata, bertanya kepada staf dan karyawan tentang mesin WBS berbagai perkakas permesinan, menyampaikan penerjemahan dengan gambar dan berbagai cara lainnya. Mempelajari hal baru tentu akan menambah pengetahuan dan pengalaman penerjemah pemula agar menjadi penerjemah yang lebih baik lagi.

Daftar Pustaka

- Aribowo, D. (2021). SISTEM PERANCANGAN CONVEYOR MENGGUNAKAN SENSOR PROXIMITY PR18-8DN PADA WOOD SANDING MACHINE. *Jurnal Pendidikan, Sains dan Teknologi Volume 8 Issue 1 2021*, 67-81.
- Cahyaningtyas, A. M., Urip, S. R., & Anggraeni. (2017). EVALUASI KAMUS PERCAKAPAN BAHASA MANDARIN SEHARI-HARI SEBAGAI MEDIA BAGI PEMBELAJAR PEMULA. *Journal of Chinese Learning and Teaching*, 32-37.
- Hasibuan, L. (2021, April 17). *CNBC INDONESIA*. Dipetik 01 25, 2022, dari CNBC INDONESIA Web Site: <https://www.cnbcindonesia.com/news/20210417160421-4-238658/china-siap-investasi-furnitur-rp-20-triliun-di-ri>
- Hermawan, I., & Sitepu, W. J. (2015). Tinjauan Perawatan Mesin Mixing pada UD Roti Mawi. *Jurnal Teknovasi Volume 02, Nomor 1*, 117-128.
- Herman. 2017. "Penelitian Jenis-Jenis Kata Serapan Bahasa Tionghoa dalam Bahasa Indonesia": Jurnal Cakrawala Mandarin, 2017.4. vol 1, no 1, P96-115.
- KBBI, K. (2016, 10 24). *KBBI Daring*. Retrieved 01 11, 2022, from KBBI Daring: <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/KOSAKATA>
- Langgeng Sejahtera Indonesia*. (t.thn.). Dipetik Maret 07, 2022, dari <https://langgengsejahtera.com/>
- Ma'mur, I. (2004). KONSEP DASAR PENERJEMAHAN:TINJAUAN TEORETIS. *ALQALAM Vol. 21 No. 102*, 431-457.
- Mansur, A. A. (2018). Kontribusi Pragmatik dalam Penerjemahan: Peranan dan Fungsi Praktis. *Diglossia*, 97-100.
- Putri, S. Y. (2019). Dinamika Hubungan Kerja Sama Indonesia-Cina di Era Pemerintahan Joko Widodo. *Jurnal Kajian Lemhannas RI Edisi 37*, 15-24.
- Wijayanti, G. (2018). Metode Penerjemahan Bahasa Mandarin ke Bahasa Indonesia pada Buku Ajar Bahasa Tionghoa. *Mimbar Sejarah, Sastra, Budaya, dan Agama - Vol. XXIV No.2, Juli 2018*, 311-324.
- 刘慧. (2020). 公示语的汉译英翻译研究. *Overseas English 海外英语*, 43-44.
- 马睿. (2021). 英汉翻译中跨文化视角转换及翻译技巧. *Sinogram Culture*, 140-141.
- 母滨彬. (2020). 公示语翻译的错误分析及对策. 231-232.
- 熊兵. (2014). 翻译研究中的概念混淆 ——以“翻译策略”、“翻译方法”和“翻译技巧”为例. *中国翻译*, 82-88.
- 张蕴岭. (2020). 新时代中国—印尼相处之道. 72.
- 钟明容. (2020). “一带一路”倡议下中国与印尼产业内贸易. *中国经贸导刊*, 17-21.